

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 25 (1957)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Unser Rolf feiert seinen sechzigsten Geburtstag

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Unser Rolf feiert seinen sechzigsten Geburtstag

Wenn unsere Abonnenten am Wochenende das Märzheft unseres Jubiläumsjahrgangs in Händen halten, feiern wir hier in Zürich den 60. Geburtstag unseres Rolf. Wir freuen uns mit ihm und für ihn, dass dieser 60. Geburtstag in den Jubiläumsjahrgang unserer Zeitschrift fällt, denn Rolf ist es ja, der dem «Kreis» seit langen Jahren sein Gesicht gegeben hat. Der schlichte Name «Rolf» hat in der Welt einen guten Klang. Es ist der Name eines Mannes, der seit Jahrzehnten seine Kräfte selbstlos, sauber und rein in den Dienst unserer Sache gestellt hat. Es sind gerade seine eigene menschliche Sauberkeit und Lauterkeit, die es ihm ermöglicht haben, als Vorkämpfer für unsere Minderheit im letzten Endes ja nie abreisenden Verfechten unserer menschlichen Rechte seinen Kopf aufrecht tragen zu dürfen. Diese Sauberkeit seines Wesens und seines Vorkämpfertums ist ihm nicht nur von Menschen unserer eigenen Art bezeugt worden. So steht er vor und zwischen uns, rüstig und aufrecht im weissen Haar und dem gutgeschnittenen Kopf, der wie wohl bei allen Menschen ein Janus-Antlitz trägt. Denn neben dem Herausgeber des «Kreis» steht der Künstler Rolf, als kultivierter Sprecher und Darsteller weiten Kreisen bekannt. Auch von diesem, seinem zweiten Gesicht haben wir im Kreis Gewinn gezogen, sei es an stillen, allzu seltenen Vortragsstunden im Klub, sei es als Spielleiter und Darsteller in den grossen Aufführungen unserer festlichen Zusammenkünfte.

Gewiss, unser aller Leben hat in der Schweiz seit 1942 an Bewegungsfreiheit und oft auch menschlicher Anerkennung unseres «So-Seins» gewonnen, aber es ist ein zäher Kampf gewesen und einer, der noch lange nicht zu Ende ist, wie es die kürzlichen Ereignisse in der Gemeinderats-sitzung der Stadt Zürich gezeigt haben. Hier einen Mann wie unseren Rolf an der Spitze zu wissen, der mit vollem Einsatz seiner bürgerlichen Existenz und Persönlichkeit für uns kämpft und einsteht, ist ein Plus, um das uns die Kameraden anderer Länder schon oft beneidet haben. Der wärmste Dank, den wir alle ihm abstatten können, ist, dass jeder von uns an der Stelle, auf die ihn das Leben gestellt hat, so lebt und wirkt, dass das hirneverbrannte Vorurteil gegen Menschen unserer Art mehr und mehr an Boden verliert.

Ihm selber, unserem lieben Rolf, wünschen wir an seinem 60. Geburtstag noch lange Jahre persönlichen Glücks und bester Gesundheit, damit er nicht nur seinem Freund, sondern unserer Sache und uns allen noch lange erhalten bleiben möge.

Seine Freunde und Mitarbeiter

---

---

## ONE *The Homosexual Magazine of America*

Fiction, Poetry, Essays, Scientific Research, Legal Reports, written for readers of all ages and for acceptance in every home.

Two dollars & fifty cents per year in USA and Canada, three dollars and fifty cents in all other countries. Published monthly by ONE, Inc., 232 South Hill Street, Los Angeles 12, California, U. S.

Subscriptions are immediately executed through the 'Kreis' office. Please pay Fr. 16.— (printed matter) and Fr. 22.— (sealed letter) to our post office account VIII 25753 Zürich.

=====

*Kameradschaftliche Vereinigungen und Zeitschriften des Auslandes:*  
angeschlossen an das «Internationale Komitee für sexuelle Gleichberechtigung»  
I. C. S. E.) — Organ: «Newsletter» — Postbox 1564 — Amsterdam.

Die näheren Angaben folgen wieder zum Beginn des neuen Quartals im vergrößerten Osterheft.

### RESTAURANT LA BONNE TABLE CHEZ CHARLY

*Le Rendez-vous des Amis de tous les Pays*

9, rue d'Argenteuil — PARIS 1er

*Métro: Palais-Royal - Pyramides*

RIC. 90-07

SES MENUS TOURISTIQUES A DES PRIX RAISONNABLES

A 460 F ET 690 F

OU A LA CARTE AVEC SES SPECIALITES D'ALSACE

*Ouverture chaque jour midi et soir sauf mercredi*

*English Spoken*

*Man spricht deutsch*

*Le Coup  
de Frein*

**BAR - RESTAURANT**    Diners - Soupers

88, Rue Lepic, PARIS-18e

Ouvert de 18 h. à l'Aube

**MONtmartre 77-80**

### «LE VAGABOND»

**Bar - Restaurant / Soupers**

14, rue Thérèse, Paris 1er

Ric. 90—97.